

Kontaktieren Sie uns über unsere Webseite für weitere Informationen zu technischen Schulungen. Problemieren Sie auch unser kostenloses technisches Web Seminar aus - weitere Informationen unter protectglobal.com/e-learning

Die Europäische Norm IEC 62642-8 zu Sicherheitsnebelanlagen schreibt eine Methode zur Vermeidung versehentlichen Auslösens: in dieser Kurzanleitung dargestellt.

DIP-Schalter 10 ist auf ON zu setzen, damit im Falle einer Störung der akustische Alarm für die Nebelauslösezeit und DIP-Schalter sowie QR-Codes für die Installationsanleitung sind

Zur Vermeidung versehentlichen Auslösens: Kurzanleitung enthält diese jedoch nicht, da die verwendete Methode von Installateur zu Installateur unterschiedlich ist.

Vermeidung versehentlichen Auslösens, z. B. während der Wartung, vor. Das Diagramm in dieser Kurzanleitung enthält diese jedoch nicht, da die verwendete Methode von Installateur zu Installateur unterschiedlich ist.

Diese Kurzanleitung ersetzt nicht die Installationsanleitung und die obligatorische technische Schulung für Installateure.

Impostare il DIP switch 10 in posizione ON per attivare la segnalazione acustica in caso di anomalia. **RICORDA** di impostare il tempo di erogazione tramite i DIP switch 2, 3 e 4. La tabella riportante i settaggi di erogazione della nebbia e degli altri parametri, oltre ai codici QR per il manuale di installazione, sono riportati in questa guida rapida.

Evitare le emissioni accidentali La norma IEC 62642-8 per le nebbie di sicurezza prescrive un metodo per evitare l'emissione accidentale di nebbia, ad esempio, durante il servizio. Il diagramma in questa guida rapida non include questo passaggio, dal momento che il metodo utilizzato è diverso da installatore a installatore.

Contattaci sul nostro sito web o manda un email a info@protectalia.it, per informazioni sui corsi di formazione tecnica. Prova anche la nostra formazione tecnica e-learning gratuita. Ulteriori informazioni su protectglobal.com/e-learning

La guida rapida non sostituisce il manuale d'installazione ed il corso di formazione tecnica obbligatorio per installatori.

Le commutateur DIP 10 doit être réglé sur ON pour laisser l'alarme sonore s'activer en cas de panne. **N'OUBLIEZ PAS** de régler la durée de génération du brouillard avec les commutateurs DIP 2, 3 et 4. Les tableaux de réglage de la durée de génération du brouillard et des commutateurs DIP, ainsi que les codes QR pour le manuel d'installation, sont indiqués dans ce guide rapide.

Prévention des déclenchements accidentels La norme IEC 62642-8 pour le brouillard de sécurité prescrit une méthode pour éviter la décharge accidentelle du brouillard - par ex. pendant la maintenance. Toutefois, le diagramme de ce guide rapide n'inclut pas cette étape car la méthode utilisée diffère d'un installateur d'autre à l'autre.

Contacter-nous via notre site Web pour plus d'informations sur les cours techniques de formation. Découvrez également notre formation technique en ligne gratuite - plus d'informations sur protectglobal.com/e-learning

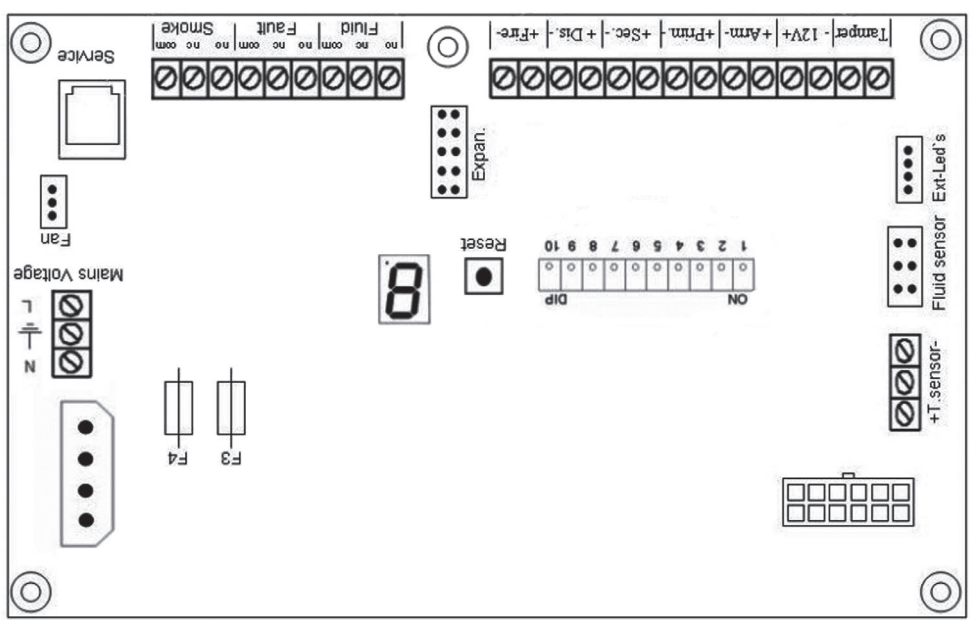
Ce guide rapide ne remplace pas le manuel d'installation ni le cours de formation technique obligatoire pour les installateurs.

60 W	PROTECT 600i™	PROTECT 1100i™	PROTECT 2200i™
70 W	PROTECT 1100i™	PROTECT 2200i™	
80 W	PROTECT 2200i™		

FR: Puissance en attente après le préchauffage (en moyenne)
IT: Consumo medio dopo fase iniziale (in media)
DE: Standby-Verbrauch nach Aufheizung (durchschnittlich)

1050 W	PROTECT 600i™	PROTECT 1100i™	PROTECT 2200i™
1350 W	PROTECT 1100i™	PROTECT 2200i™	
1680 W	PROTECT 2200i™		

FR: Effet - quelques minutes de froid à prêt
IT: Effetto: a pochi minuti dal freddo al pronto
DE: Wirkung - ein paar Minuten von kalt bis fertig



FR: Carte à circuit imprimé (PCB)
IT: Circuito stampato
DE: Leiterplatte

PROTECTGLOBAL.COM

PROTECTGLOBAL.COM

QUICK GUIDE



2200i™ 1100i™ 600i™

E-learning

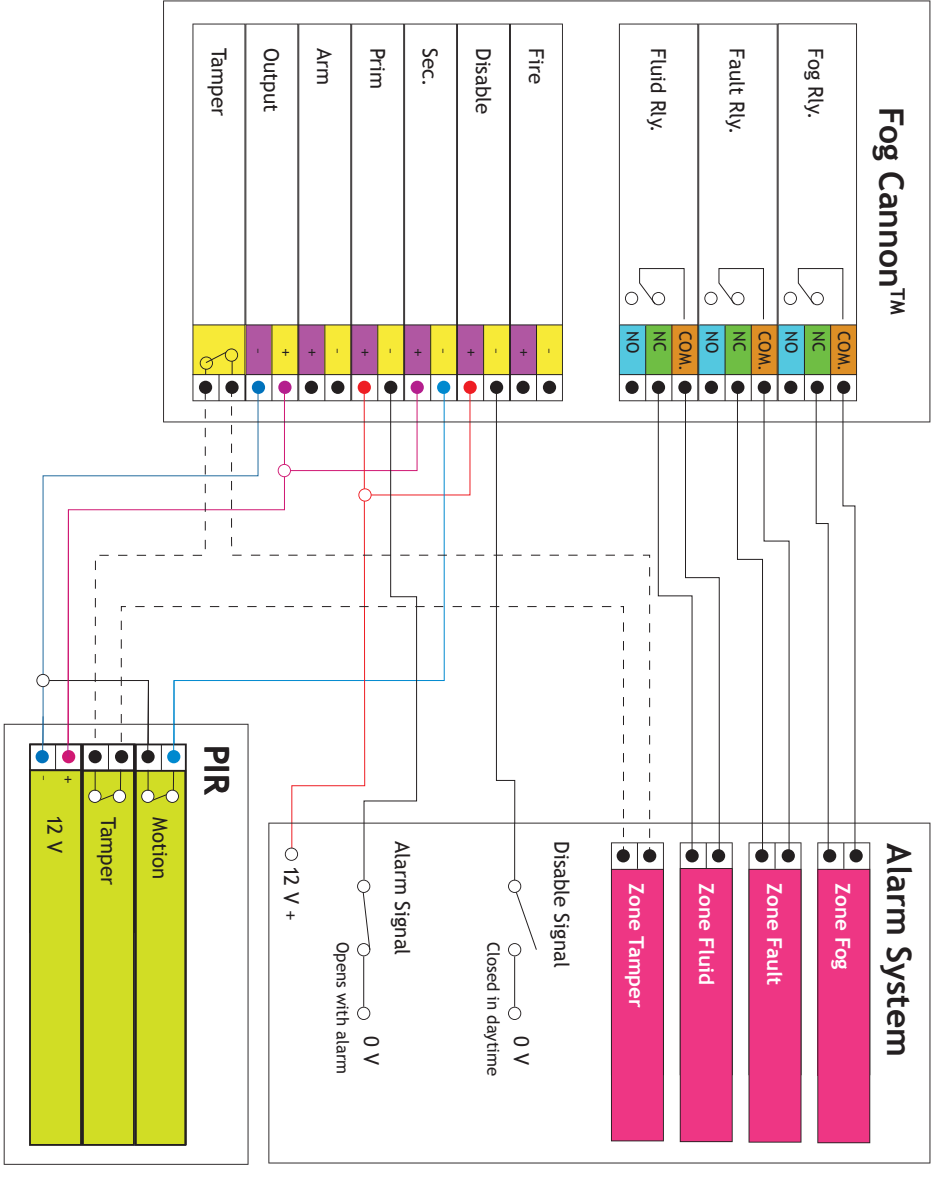


FR: Nous proposons des formations techniques en ligne gratuites sur l'installation des générateurs à brouillard. Inscrivez-vous sur protectglobal.com/e-learning

IT: Ti offriamo la nostra Web Academy, corsi tecnici gratuiti per imparare ad installare e gestire a regola d'arte i sistemi nebbiogeni PROTECT™. Iscriviti su: protectglobal.com/e-learning

DE: Wir bieten kostenlose technische e-Learning-Kurse zur Installation von Nebelkanonen. Melden Sie sich auf protectglobal.com/e-learning ein.

item no.: 22047_0100G_1-ser



FR: Scanner pour obtenir le manuel
IT: Scannertizza il QR Code ed ottieni il manuale
DE: Scannen und Handbücher herunterladen

QR codes for manual download in various regions: EN-FR-IT-ES-DA, DE-NO-SV-NL-RUS-PT, PL-HU-IT-TR-RO.

Action/Azione/Schritt

Vérification/Controllo/Kontrolle

Action/Azione/Schritt

Vérification/Controllo/Kontrolle

1
FR: Connectez l'appareil à 230/130/115VAC + mise à la terre. L'unité nécessite 10-45 minutes pour atteindre sa température de fonctionnement.
IT: Connetti l'unità all'alimentazione di rete da 230/130/115VAC e alla messa a terra. Saranno necessari circa 10-45 minuti perché venga raggiunta la temperatura di funzionamento.
DE: Bitte 230/130/115VAC- und Masse anschließen. Es dauert ungefähr 10-45 Min., bis das Gerät auf Betriebstemperatur ist.

FR: Vérifiez que les fils de phase et du neutre sont correctement raccordés.
IT: Controlla il corretto collegamento di fase e neutro.
DE: Kontrollieren Sie, dass Phase und Masse korrekt angeschlossen sind.

5
FR: Cette entrée n'est normalement pas utilisée. Réglez le DIP 5 sur OFF.
IT: Questo input normalmente non viene utilizzato. Impostare il DIP 5 su OFF.
DE: Dieser Eingang ist im Normalfall nicht in Gebrauch. DIP-Schalter 5 auf OFF stellen.

FR: Vérifiez qu'un 'A' est affiché à l'écran.
IT: Assicurati che sul display venga mostrata una "A".
DE: Prüfen, dass "A" auf der Anzeige erscheint.

2
FR: Raccordez l'entrée de désactivation (EDS) au signal 12 V DC du système d'alarme. Lorsque l'alarme est désarmée, l'EDS doit être sous tension. Lorsque l'alarme est activée, le signal 12 V DC doit disparaître.
IT: Connetti l'ingresso di disabilitazione al segnale DC a 12 V dal sistema di allarme. Quando l'allarme è disattivato, l'EDS deve essere attivato. Quando l'allarme è impostato (armato), il segnale di 12V DC deve scomparire.
DE: Den Deaktivierungseingang DIS an das 12 V-DC-Signal des Alarmsystems anschließen. Wenn der Alarm deaktiviert wird, muss DIS Spannung führen, für Aktivierung darf das 12 V-DC-Signal nicht anliegen!

FR: Vérifiez que la polarité +/- est correcte. Lorsque l'alarme est désarmée, un 'd' doit s'afficher à l'écran. Lorsque l'alarme est activée, le 'd' doit disparaître parce que l'entrée doit être hors tension.
IT: Controlla la corretta polarità del segnale. Quando l'allarme è disinserito, una "d" deve comparire sul display. Quando l'allarme è inserito, la lettera "d" deve scomparire perché l'input deve essere disattivato.
DE: Die korrekte Polarität +/- prüfen. Bei Deaktivierung muss "d" auf der Anzeige erscheinen. Wenn die Anlage scharf ist, muss durch das dann weggenommene Signal das "d" verschwinden.

6
FR: L'unité est prête à être testée lorsqu'elle a atteint sa température. N'oubliez pas de définir une durée de génération du brouillard sur les commutateurs DIP 2, 3 et 4.
IT: L'unità è pronta per la prova quando è completamente riscaldata. Ricordati di impostare un tempo di emissione sui DIP switch 2, 3 e 4.
DE: Wenn das Gerät vollständig aufgewärmt ist, ist es für das Testen bereit. Nicht vergessen, an den DIP-Schaltern 2, 3 und 4 die Nebelzeit einzustellen.

FR: L'affichage défilera continuellement, généralement: H-r-d-A-P-S-bAT-bt-norc-c (voir la signification dans le manuel). Pour générer du brouillard, les éléments suivants doivent être affichés: r-A-P-S. Signification: r- L'unité est chaude A-P-S Tous les déclencheurs sont actifs et le DIS (d) ne bloque pas l'appareil.
IT: Il display scorrerà di continuo, solitamente: H-r-d-A-P-S-bAT-bt-norc-c (vedi i significati sul manuale). Per emettere una anniebbiata, si devono visualizzare i seguenti: r-A-P-S. Significato: r- L'unità è riscaldata A-P-S Tutti i meccanismi sono attivati e DIS (d) non sta bloccando il macchinario.
DE: Die Anzeige wechselt periodisch, typischerweise: H-r-d-A-P-S-bAT-bt-norc-c (Bedeutung steht im Handbuch). Um Nebel auszulösen, muss folgendes angezeigt werden: r-A-P-S. Bedeutung: r- Das Gerät ist warm A-P-S Alle Auslöser sind aktiv und DIS (d) blockiert nicht das System.

3
FR: L'entrée principale doit être alimentée en 12 V DC par le système d'alarme. Si le signal d'alarme est fermé en cas de cambriolage, DIP 6 est réglé sur ON. Si le signal d'alarme est ouvert, DIP 6 est réglé sur OFF.
IT: L'ingresso primario deve essere alimentato a 12V DC dal sistema di allarme. Se il segnale di allarme viene chiuso in caso di effrazione, il DIP 6 è impostato su ON. Se il segnale di allarme è aperto, il DIP 6 è impostato su OFF.
DE: Der Primäreingang muss mit 12 V-DC der Alarmanlage gespeist werden. Wenn das Alarmsignal im Fall eines Diebstahls geschlossen wird, muss DIP 6 auf ON gestellt werden; wenn das Alarmsignal geöffnet wird, muss DIP6 auf OFF gestellt werden.

FR: En cas de signal d'alarme, un 'P' doit être affiché à l'écran. En cas de dysfonctionnement, vérifiez que l'entrée et la sortie 12 V fonctionnent et que le commutateur DIP 6 est réglé correctement.
IT: In caso di segnale di allarme, sul display deve essere visualizzata una "P". In caso di malfunzionamento, verificare che 12 V in entrata e in uscita funzionino e che il DIP switch 6 sia impostato correttamente.
DE: Bei anstehendem Alarm muss "P" auf der Anzeige erscheinen. Falls dies nicht der Fall ist, bitte prüfen, dass 12-V-Ein- und -Ausgänge funktionieren und dass der DIP-Schalter 6 korrekt gesetzt ist.

7
FR: Avant de terminer l'installation, prenez également en compte la nécessité et la méthode de raccordement des signaux sortants. Le schéma au verso de la page présente uniquement le principe des raccordements des relais. Ceux-ci dépendent de ce que le système d'alarme individuel est en mesure de gérer. Le générateur Fog Cannon™ est doté d'un commutateur d'autoprotection normal qui peut être intégré dans un circuit d'autoprotection habituel. Rappelez-vous toujours de faire un test à grande échelle pour vérifier que le système d'alarme, le générateur de brouillard et le capteur PIR fonctionnent ensemble et pour vous assurer que le volume de brouillard généré couvrira la zone sécurisée comme prévu.
IT: Prima di terminare l'installazione, considerare anche la necessità e il metodo di collegamento dei segnali in uscita. Lo schema sul retro della pagina mostra solo il principio dei collegamenti dei relè. Questi dipendono da ciò che il singolo sistema di allarme è in grado di gestire. Il Nebbiogeno™ ha un normale interruttore antimanomissione, che può essere integrato in un normale circuito antimanomissione. Ricordarsi sempre di fare un test su larga scala per verificare che il sistema di allarme, il sistema di sicurezza antiappannamento e il sensore PIR funzionino insieme e per assicurare che la quantità di nebbia copra l'area protetta come previsto.
DE: Vor dem Abschluss der Installation bitte auch Notwendigkeit und Art des Anschlusses des ausgehenden Signals beachten. Das Diagramm auf der Rückseite zeigt nur den Prinzipschaltplan des Relaisanschlusses. Die Anschlüsse hängen von der spezifischen Alarmanlage ab. Der Fog Cannon™ hat einen normalen Sabotageschalter (temper), der in einen normalen Sabotagekreis integriert werden kann. Vergessen Sie nicht, einen vollständigen Test durchzuführen, um sicherzustellen, dass Alarmsystem, Nebelsicherheitsystem und PIR-Sensor zusammenarbeiten und die Nebelmenge den zu sichernden Bereich wie gewünscht abdeckt.

FR: L'installation et positionnement IT: Montaggio e posizionamento DE: Montage und Positionierung

4
FR: Connectez l'entrée secondaire au PIR (capteur de contrôle). Le PIR est alimenté en 12 V DC par l'alimentation 12 V intégrée du générateur de brouillard. Alimentez en 12 V - via dispositif de contact du PIR et connectez-le à la SEC-. Pontez le 12 V+ au SEC+ sur le bornier du générateur de brouillard. Le dispositif de contact du PIR comporte une fonctionnalité de rupture normale. Réglez le DIP 7 sur OFF.
IT: L'ingresso primario deve essere alimentato a 12V DC dal sistema di allarme. Se il segnale di allarme viene chiuso in caso di effrazione, il DIP 6 è impostato su ON. Se il segnale di allarme è aperto, il DIP 6 è impostato su OFF.
DE: Den sekundären Eingang an den PIR (Verifizierungssensor) anschließen. Der PIR wird über die interne 12-V-Versorgung der Nebelkanone versorgt. Durch die PIR-Kontaktbaugruppe mit 12 V versorgen und an SEC - anschließen. Verbinder von 12 V + an SEC + am Klemmenblock der Nebelkanone anschließen. Die PIR-Kontaktbaugruppe hat eine normale Unterbrechungsfunktion. DIP-Schalter 7 auf OFF stellen.

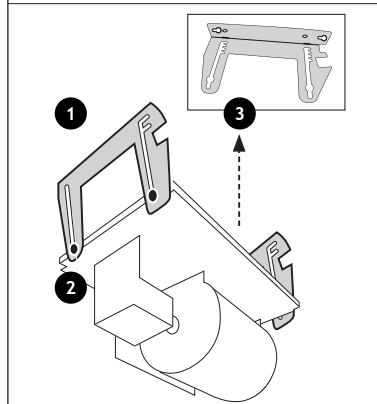
FR: Vérifiez que la polarité +/- est correcte. Lorsque le PIR est activé, un 'S' doit être affiché à l'écran. En cas de dysfonctionnement, vérifiez que le PIR fonctionne correctement et que le commutateur DIP 7 est réglé correctement.
IT: In caso di segnale di allarme, sul display deve essere visualizzata una "S". In caso di malfunzionamento, verificare che 12 V in entrata e in uscita funzionino e che il DIP switch 6 sia impostato correttamente.
DE: Korrekte Polarität +/- prüfen. Löst der PIR aus, sollte "S" auf der Anzeige erscheinen. Im Fall einer Fehlfunktion prüfen, ob der PIR korrekt funktioniert und ob der DIP-Schalter 7 korrekt gesetzt ist.

5
FR: Cette entrée n'est normalement pas utilisée. Réglez le DIP 5 sur OFF.
IT: Questo input normalmente non viene utilizzato. Impostare il DIP 5 su OFF.
DE: Dieser Eingang ist im Normalfall nicht in Gebrauch. DIP-Schalter 5 auf OFF stellen.

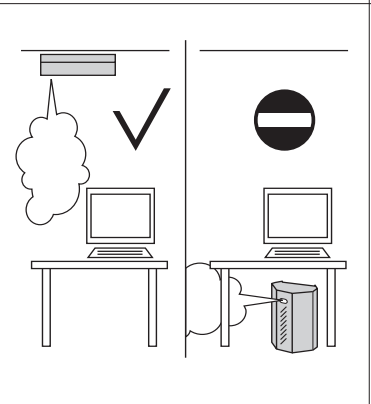
FR: Vérifiez qu'un 'A' est affiché à l'écran.
IT: Assicurati che sul display venga mostrata una "A".
DE: Prüfen, dass "A" auf der Anzeige erscheint.

FR: Installation et positionnement IT: Montaggio e posizionamento DE: Montage und Positionierung

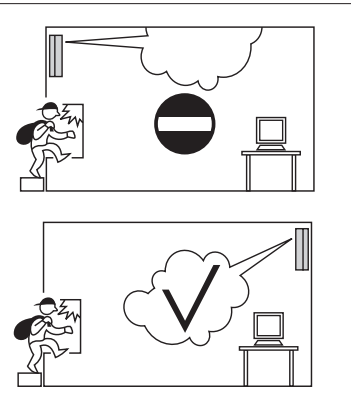
FR: Utilisez les supports pour installer le générateur de brouillard Fog Cannon™
IT: Utilizzare le staffe a corredo per installare il nebbiogeno™
DE: Die Halterungen zur Montage der PROTECT™ Nebelmaschinen verwenden



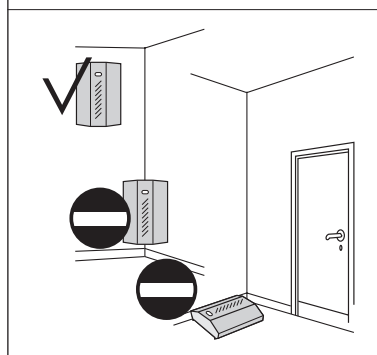
FR: Le brouillard nécessite de pouvoir circuler librement
IT: La nebbia necessita di libero passaggio
DE: Der Nebel darf nicht behindert werden



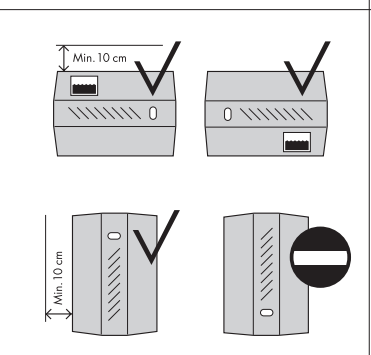
FR: Assurer une couverture immédiate des points d'accès possibles
IT: Garantire la copertura immediata di possibili punti di accesso
DE: Mögliche Zugangswege müssen sofort abgedeckt werden



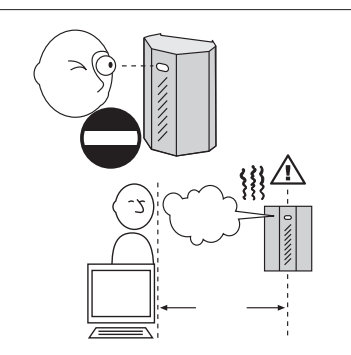
FR: Placez le générateur de brouillard Fog Cannon™ hors de portée
IT: Installare il Nebbiogeno™ fuori portata
DE: Die Nebelmaschine in einer schwer erreichbaren Position montieren



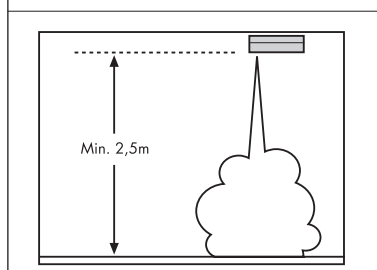
FR: Placez correctement le récipient de fluide
IT: Inserire correttamente il contenitore del fluido
DE: Den Behälter für die Nebelflüssigkeit korrekt montieren



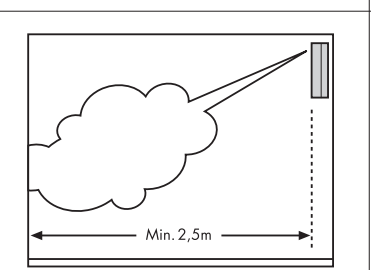
FR: La distance min. de sécurité est de 35 cm
IT: La distanza minima di sicurezza è di 35 cm
DE: Der Mindestsicherheitsabstand beträgt 35 cm



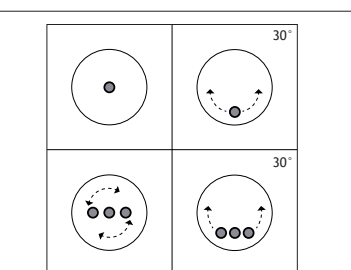
FR: La distance min. de l'installation par rapport aux objets est de 2,5 m
IT: La distanza minima di installazione dagli oggetti è di 2,5 m
DE: Der Mindestinstallationsabstand vom Objekt beträgt 2,5 m



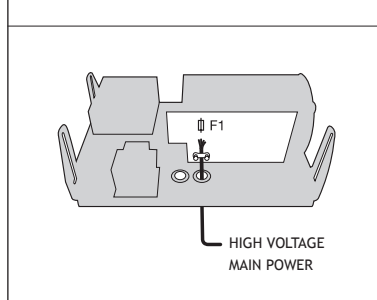
FR: La distance min. de l'installation par rapport aux objets est de 2,5 m
IT: La distanza minima di installazione dagli oggetti è di 2,5 m
DE: Der Mindestinstallationsabstand vom Objekt beträgt 2,5 m



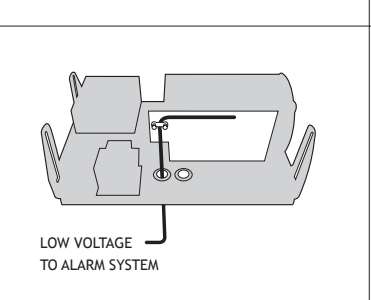
FR: Installation et réglage de la buse sur machine froide
IT: Installazione e regolazione dell'ugello sulla macchina fredda
DE: Installation und Einstellung der Düse bei kalter Maschine



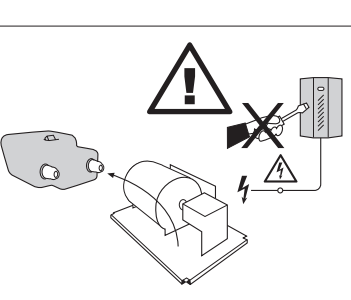
FR: Câblage de 600i / 1100i / 2200i à haute tension
IT: Cablaggio di 600i/1100i/2200i - rete elettrica
DE: Verkabelung von 600i/1100i/2200i - Hochspannung



FR: Câblage de 600i / 1100i / 2200i à basse tension
IT: Cablaggio di 600i/1100i/2200i - sistema di allarme
DE: Verkabelung von 600i/1100i/2200i - Niederspannung



FR: Prendre des précautions avant l'entretien
IT: Prendere precauzioni prima dell'assistenza
DE: Bitte Vorkehrungen treffen



FR: Réglages des commutateurs DIP IT: Impostazioni DIP switch DE: DIP-Schalter-Einstellungen

DIP	FR: Fonction	IT: Funzionamento	DE: Function
1	Désactivation du chauffage On = l'élément chauffant se déconnecte si la désactivation est activée	Disabilitazione termica On = l'element termico si disconnette se si attiva la disattivazione	Heizung deaktivieren ON = Heizelement wird getrennt, wenn Deaktivierung ON gewählt ist
2	Durée de génération du brouillard	Temporizzazione emissione nebbia	Nebelzeit
3	Durée de génération du brouillard	Temporizzazione emissione nebbia	Nebelzeit
4	Durée de génération du brouillard	Temporizzazione emissione nebbia	Nebelzeit
5	Bras*	Armato*	Scharf stellen*
6	Primaire*	Primario*	Primär*
7	Secondaire*	Secondario*	Sekundär*
8	Délai de l'alarme incendie**	Ritardo allarme incendio**	Brandalarmverzögerung**
9	Réserve. Laisser en position OFF	Riservato. Lasciare in posizione OFF	Reserviert. In OFF-Position lassen
10	Indicateur d'erreur On = beeper connecté	Indicatore di errore On = cicalino connesso	Fehlermelder ON = Piepser angeschlossen

* ON = ouvert normalement / normale assente / normal geöffnet
OFF = fermé normalement / normale chiuso / normal geschlossen
** ON = le délai est actif / ritardo attivo / Verzögerung ist aktiv

PROTECT 600i™

Paramètres DIP / Impostazioni DIP / DIP-Einstellungen			Durée de génération du brouillard / Temporizzazione emissione nebbia / Nebelzeit	Volume de brouillard / Volume di nebbia prodotto / Nebelvolumen
DIP 2	DIP 3	DIP 4		m³/pied³/pies³
OFF	OFF	OFF	demo	-
ON	OFF	OFF	20s	290
OFF	ON	OFF	40s	540
ON	ON	OFF	60s	700
OFF	OFF	ON	60s + 1 Min.	775
ON	OFF	ON	60s + 4 Min.	1050
OFF	ON	ON	60s + 9 Min.	1700
ON	ON	ON	30s - turbo	600

PROTECT 1100i™

Paramètres DIP / Impostazioni DIP / DIP-Einstellungen			Durée de génération du brouillard / Temporizzazione emissione nebbia / Nebelzeit	Volume de brouillard / Volume di nebbia prodotto / Nebelvolumen
DIP 2	DIP 3	DIP 4		
OFF	OFF	OFF	demo	demo
ON	OFF	OFF	20s	500
OFF	ON	OFF	40s	875
ON	ON	OFF	60s	1200
OFF	OFF	ON	70s	1300
ON	OFF	ON	30s + 6 min.*	1700*
OFF	ON	ON	60s + 10 min.*	-
ON	ON	ON	-	-

*Non utilisable dans les pays alimentés en 115/130 V. Demander le manuel d'installation pour les pays alimentés à basse tension.
*Non utilizzabile nei Paesi con tensione domestica di 115/130 V. Richiedi il manuale per il relativo Paese.
*Nicht verwendbar auf Märkten mit 115/130 V-Netz. Installationsanleitung für Märkte mit niedriger Spannung anfordern.

PROTECT 2200i™

Paramètres DIP / Impostazioni DIP / DIP-Einstellungen			Durée de génération du brouillard / Temporizzazione emissione nebbia / Nebelzeit	Volume de brouillard / Volume di nebbia prodotto / Nebelvolumen
DIP 2	DIP 3	DIP 4		
OFF	OFF	OFF	demo	demo
ON	OFF	OFF	20s	900
OFF	ON	OFF	40s	1800
ON	ON	OFF	60s	2700
OFF	OFF	ON	70s	2875
ON	OFF	ON	30s + 6 Min.*	2500*
OFF	ON	ON	60s + 10 Min.*	3700*
ON	ON	ON	-	-

*Non utilisable dans les pays alimentés en 115/130 V. Demander le manuel d'installation pour les pays alimentés à basse tension.
*Non utilizzabile nei Paesi con tensione domestica di 115/130 V. Richiedi il manuale per il relativo Paese.
*Nicht verwendbar auf Märkten mit 115/130 V-Netz. Installationsanleitung für Märkte mit niedriger Spannung anfordern.